

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС
нормативного освітнього компонента

ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

підготовки	бакалавр
спеціальності	035 Філологія
освітньо-професійної програми	Мова і література (французька). Переклад

Силабус нормативного освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньою програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробники: Станіслав О. В., професор, зав. кафедри романської філології, доктор філологічних наук, доцент.

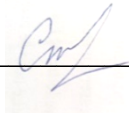
Гунчик І. О., доцент кафедри романської філології, кандидат педагогічних наук, доцент.

Хірочинська О. І., старший викладач кафедри романської філології.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Л. В. Бондарук)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології протокол № 1 від 30 серпня 2022 р.

Завідувач кафедри:  (О. В. Станіслав)

1. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Освітньо-професійна програма: Мова і література (французька). Переклад Освітній рівень: Бакалавр	Нормативна
Кількість годин/кредитів 240 / 8		Рік навчання: 2-ий, 3-ій
		Семестр: 3-ій, 4-ий, 5-ий, 6-ий
		Лекції: 84 год.
		Практичні: 64 год.
		Консультації: 16 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 76 год.
	Форма контролю: екзамен	
		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладачів

Таблиця 2

Дисципліна	Історія мови	Лексикологія	Стилістика	Теорграматика
Прізвище, ім'я та по батькові	Станіслав Ольга Вадимівна	Гунчик Ірина Олексіївна	Станіслав Ольга Вадимівна	Хірочинська Ольга Іванівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук	кандидат педагогічних наук	доктор філологічних наук	
Вчене звання	доцент	доцент	доцент	
Посада	професор, завідувач кафедри романської філології	доцент кафедри романської філології	професор, завідувач кафедри романської філології	старший викладач кафедри романської філології
Контактна інформація	+380509567023 stanislav@vnu.edu.ua	+380989008132 hunchuk@vnu.edu.ua	+380509567023 stanislav@vnu.edu.ua	+380957846419 hirochynska@vnu.edu.ua
Розклад занять	https://bit.ly/3kIC98I Корпус № 3 (А), каб. 224А			
Розклад консультацій	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.			

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Силабус освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» належить до дисциплін циклу професійної підготовки та є нормативним документом Волинського національного університету імені Лесі Українки, який розроблено кафедрою романської філології на основі освітньо-професійної програми «Мова і література (французька). Переклад» підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня відповідно до навчального плану для галузі знань 03 Гуманітарні

науки, спеціальності 035 Філологія денної форми навчання. Силабус укладено згідно з вимогами Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи (ЄКТС).

У процесі викладання освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» здобувачі будуть зосереджені на вивченні історії французької мови у контексті впливу економічних, політичних, історичних та культурних факторів на процеси творення, формування та розвитку французької мови; лінгвістично грамотній інтерпретації лексичних мовних засобів; взаємозалежності лінгвістичних явищ, поступовості, безперервності розвитку мови, переходу від її незначних кількісних змін до фундаментальних якісних змін; особливостях граматичної будови сучасної французької мови; сучасних методах граматичного дослідження, а також на практичному застосуванні теоретичних положень дисципліни. *Предметом* освітнього компонента є основні характеристики еволюції фонетичного, граматичного, лексичного та стилістичного рівнів розвитку французької мови; поглиблений та різновекторний аналіз основних проблем сучасної французької лексикології, починаючи від теорії слова, лексичної семантики, джерел збагачення лексики і, закінчуючи лексикографією, методами аналізу і особливостями власне французької лексики; особливості наукового, офіційного, публіцистичного стилів французької мови та їх основних жанрів; фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні характеристики розмовного та літературного стилів сучасної французької мови, функціональне значення системи стилістичних засобів у (художньому) тексті; системний виклад основних фактів граматичного складу мови як системи взаємопов'язаних та взаємообумовлених компонентів мови. *Об'єктом* – французька мова в її історичному розвитку: від становлення і до сучасного стану; лексичний словниковий склад мови, лексичні одиниці в цілому; функціональні стилі та система основних стилістичних засобів (тропів та фігур) французької мови; граматична система мови.

2. Пререквізити. Інформаційною та теоретичною базою освітнього компонента є знання та вміння, отримані з «Французької мови» та «Вступу до мовознавства».

Постреквізити. Знання, навички та вміння із зазначеного освітнього компонента можуть бути використані при вивченні дисциплін: «Лінгвістика тексту», під час підготовки до Атестаційного екзамену, а також у подальшій професійній діяльності.

3. Мета і завдання освітнього компонента. Основною *метою* освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» є опанування студентами як традиційних, так і новітніх теоретичних і практичних проблем історії французької мови, лексикології, стилістики та теоретичної граматики з огляду сучасних наукових досягнень вітчизняного та зарубіжного мовознавства, формування у майбутніх філологів основ наукового мислення з перспективою використання знань курсу при написанні наукових робіт, а також у подальшій професійній діяльності або навчанні. *Завдання* освітнього компонента: обґрунтувати закономірності розвитку французької мови від народної латини до сьогодні; ознайомити здобувачів з фундаментальними положеннями сучасної лексикології, її структурною організацією; забезпечити наукове розуміння теоретичних основ вивчення лексичного складу французької мови та сучасних методів лексикологічних досліджень; розкрити основні закони функціонування мовних засобів у різних сферах спілкування; встановити специфічні особливості функціональних стилів; ознайомити з основними теоретичними проблемами граматичної системи французької мови та розкрити системний зв'язок усіх елементів граматичного рівня.

4. Результати навчання (компетентності). Після завершення освітнього компонента здобувачі освіти володітимуть такими загальними і фаховими компетентностями:

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах та реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Вивчення даного освітнього компонента сприяє тому, що здобувачі будуть:

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, та вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих

сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

5. Структура освітнього компонента.

Методи контролю: ДС – дискусія; ДБ – дебати; РМГ – робота в малих групах;
РП – реферативне повідомлення; ІРЗ – індивідуальна робота здобувача; П – презентація;
УО – усне опитування.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Методи контролю / Бали
СЕМЕСТР 3 ІСТОРІЯ МОВИ						
Змістовий модуль 1 Французька мова у сім'ї романських мов. Старофранцузький період (IX – XIII ст.) Середньофранцузький період (XIV-XV ст.)						
Тема 1. Характеристика мов романської групи. Періодизація історії французької мови.	9	2	2	4	1	ДС+ П+УО / 5
Тема 2. Соціолінгвістична ситуація Франції в IX ст. Особливості фонетичної та граматичної систем.	9	2	2	4	1	ДС+ РП+УО / 5
Тема 3. Соціально-політична ситуація у Франції в XIV-XV ст. Особливості фонетичної системи французької мови в цей період.	9	2	2	4	1	ДС+ РП+УО / 5
Тема 4. Особливості граматичної системи французької мови у середньофранцузький період.	10	4	2	4		ДС+ ДБ+УО / 5
Разом за змістовим модулем 1	37	10	8	16	3	20
Змістовий модуль 2 Ранньо- та новофранцузький періоди (XVI ст., XVII-XVIII ст.)						
Тема 5. Утворення французької нації та держави (XVI ст.).	9	4	2	2	1	ДБ+ РП+УО / 5

Тема 6. Розвиток фонетичної системи та граматичної Структури французької мови. Збагачення лексики.	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Тема 7. Встановлення норм французької національної мови.	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Тема 8. Діалекти та соціальні різновиди французької мови.	2		2			ДС+ РП+УО / 5
Разом за змістовим модулем 2	23	8	8	6	1	20
Разом за поточний контроль						40
Види підсумкового контролю						
Модульна контрольна робота						30
Модульний підсумковий тест						30
Разом за підсумковий контроль						60
Усього годин / балів за семестр 3	60	18	16	22	4	100
СЕМЕСТР 4						
ЛЕКСИКОЛОГІЯ						
Змістовий модуль 1						
Характеристика словникового складу сучасної французької мови						
Тема 1. Лексикологія як наука, її місце серед інших лінгвістичних дисциплін.	4	2	2			ДС+ РП+УО/ 5
Тема 2 Слово – основна одиниця мови. Словниковий склад мови як система.	9	4	2	2	1	ДС+ РП+УО/ 5
Тема 3. Внутрішні шляхи збагачення словникового складу сучасної французької мови: еволюція значення слова, семантичні зміни, словотворення, утворення фразеологічних одиниць.	8	4	2	2		ДБ+ РП+УО/ 5

Тема 4. Зовнішні шляхи збагачення словникового складу сучасної французької мови: запозичення. Інтернаціоналізми і кальки.	7	2	2	2	1	ДС+ РП+УО/ 5
Разом за змістовим модулем 1	28	12	8	6	2	20
Змістовий модуль 2. Французька лексика як система						
Тема 5. Значення і полісемія. Полісемія та омонімія.	9	4	2	2	1	ДС+ РП+УО/ 5
Тема 6. Семантична класифікація слів.	8	2	2	4		ДС+ РП+УО/ 5
Тема 7. Етимологічний склад французької лексики.	9	4	2	2	1	ДС+ РП+УО/ 5
Тема 8. Лексикографія. Типи словників.	6	2	2	2		ДС+ П+УО/ 5
Разом за змістовим модулем 2	32	12	8	10	2	20
Разом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						
Модульна контрольна робота 1						30
Модульний підсумковий тест						30
Разом за підсумковий контроль						60
Усього годин / балів засеместр 4	60	24	16	16	4	100
Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консультації	Методи контролю / Бали
СЕМЕСТР 5 СТИЛІСТИКА						
Змістовий модуль 1 Теоретичні та прикладні проблеми сучасної стилістики французької мови. Види і значення тропів та стилістичних фігур як засобів образного відображення дійсності.						
Тема 1. Стилїстика як розділ мовознавства, її місце в системі міжпредметних зв'язків.	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Тема 2. Стилїстична характеристика лексики різних шарів словникового складу французької мови.	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5

Thème 1. Caractéristique structurale de la langue. Unités de la langue. Linguistique et grammaire.	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Thème 2. Système de la langue. Rapports paradigmatiques et syntagmatiques.	7	2	2	2	1	ДС+ РП+УО / 5
Thème 3. Catégories grammaticales.	7	2	2	2	1	ДС+ РП+УО / 5
Thème 4. Problème de la classification des parties du discours .	6	2	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Разом за змістовим модулем 1	26	8	8	8	2	20
Змістовий модуль 2						
Syntaxe comme l'étude des règles de combinaisons des mots dans les phrases: de la phrase au texte						
Thème 5. Phrase et énoncé, plan d'analyse de la phrase	9	4	2	2	1	ДБ+ РП+УО / 5
Тема 6. Énoncé et énonciation	8	4	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Thème 7. Notion du discours.	9	4	2	2	1	ДС+ РП+УО / 5
Thème 8. Aspects pragmatiques de la proposition Actes de langage.	8	4	2	2		ДС+ РП+УО / 5
Разом за змістовим модулем 2	34	24	8	8	2	20
Разом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						
Модульна контрольна робота 1						30
Модульний контрольний тест						30
Разом за підсумковий контроль						60
Усього годин /балів засеместр 6	60	24	16	16	4	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами, за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей студента.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Опрацювання лекційного матеріалу.
2.	Опрацювання фахової франкомовної літератури з метою підготовки реферативних повідомлень та участі у дискусії із питань, винесених на практичні заняття.
3.	Підготовка реферативних повідомлень з теми відповідного змістового модуля.
4.	Виконання проблемних завдань.
5.	Підготовка до модульних контрольних робіт, лінгвостилістичного аналізу тексту, модульних тестів.

IV. Політика оцінювання.

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародне стажування, за умов певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ZmadtD>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3CuizWf>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування лекцій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, опрацювання конспекту лекції, володіння термінологічним словником освітнього компонента, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку реферативних повідомлень, участь у дискусіях та дебатах).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Теоретичний курс французької мови» підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Усі форми поточного контролю оцінюються за 5-бальною шкалою (від 1-5). Усі набрані бали обраховуються як середнє арифметичне у межах кожного змістового модуля відповідно до того, як це вказано у Табл. 3.

Критерії оцінювання

Таблиця 5

5	Здобувач освіти демонструє компетентність комплексно та творчо вирішувати поставлені завдання; вільно та доцільно послуговується спеціальною термінологією; доречно ілюструє відповідь прикладами, залучаючи відомості із самостійно опрацьованої літератури; бере участь у дискусії при обговоренні питань на семінарських заняттях; ретельно готує реферативні повідомлення; успішно виконує контрольні тестові завдання; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
4	Здобувач освіти демонструє компетентність вирішувати поставлені завдання; правильно розкриває основний зміст матеріалу; використовує спеціальну термінологію; вміє працювати з додатковими джерелами; його відповіді, реферативні повідомлення не завжди повні, містять деякі неточності у викладі інформації, хоча помилки є несуттєвими; тестові завдання виконує добре; вміє практично застосовувати отримані знання з курсу.
3	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; спеціальною термінологією володіє погано; реферативні повідомлення виконані неретельно, фрагментарно; при виконанні тестових завдань робить помилки; здобувач застосовує знання на практиці частково.
2	Здобувач освіти відтворює менше половини навчального матеріалу; є суттєві помилки у викладі інформації та висновках; спеціальною термінологією володіє погано; реферативні повідомлення – фрагментарні; при виконанні тестових завдань робить багато помилок; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.
1	Здобувач освіти не володіє навчальним матеріалом; є численні помилки у викладі інформації; спеціальною термінологією не володіє; реферативні повідомлення не відповідають змісту та формі питання; при виконанні тестових завдань кількість правильних відповідей мінімальна; здобувач не вміє застосовувати знання на практиці.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 2 змістових модулів становить 40 балів (3M1=20 балів + 3M2=20 балів). Якщо студент хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист реферату чи презентації на одну із запропонованих тем (на вибір) або написання тез доповіді із тематики курсу.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не передбачена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3k3HKZq>), згідно якого здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти

куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагиату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація курсу дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на лекційному занятті здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект лекції, на практичному (семінарському) занятті – готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під час семінарського заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі України (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі України з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3Qn1ByM>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль.

Підсумковий контроль (екзамен) включає виконання 2 видів підсумкових робіт: 1) підсумкова контрольна робота та 2) підсумковий тест за матеріалами освітнього компонента (з стилістики – стилістичний аналіз тексту). Зі структурою, змістом і критеріями оцінювання усіх видів робіт підсумкового контролю викладач ознайомлює здобувачів на початку вивчення освітнього компонента.

Відсутність здобувача на підсумковому контролі та/або невиконання його робіт оцінюється у “0” балів. Повторне складання підсумкового контролю для здобувача можливе за умови його відсутності з *поважної* причини відповідно до графіка, затвердженого кафедрою романської філології. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач за усі види робіт підсумкового контролю, становить 60. Перескладання (без поважних причин) будь-яких видів підсумкових робіт, передбачених силабусом освітнього компонента, з метою підвищення підсумкової модульної оцінки не дозволяється.

Підсумковий контроль (екзамен) визначається в балах як сума поточних та підсумкових оцінок і фіксується у журналі після вивчення модуля. Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових модульних оцінок та становить не менше 75 балів, то, за згодою здобувача, вона може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення екзамену за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен складати екзамен. При цьому бали, набрані здобувачем за результатами підсумкових видів робіт, анулюються. Структуру, питання та критерії оцінювання екзамену викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали екзамен, повинні перескласти його. Перескладання екзамену відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії. Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в екзаменаційну відомість та залікову книжку здобувача.

Питання, що виносяться на екзамен:

Історія мови

1. Le français dans la famille des langues romanes. Le latin parlé comme une source de l'origine des langues romanes.
2. La celtisation de la Gaule. La domination romaine sur le territoire gaulois. La chute de l'Empire romain. La formation du royaume des Francs. L'influence du superstrat germanique sur la formation du français.
3. Les périodes du développement de français et leurs particularités sociopolitiques et linguistiques.
4. Vocabulaire de l'Ancien Français, sphère d'emploi de l'AF.
5. L'évolution de la structure grammaticale de l'Ancien Français (substantif, verbe).
6. Le développement de la littérature et de l'art dramatique de l'Ancien Français.
7. Les particularités du système phonétique de l'Ancien Français (vocalisme, consonantisme).
8. Le morcellement géographique et linguistique du territoire de la France de IX-XIII siècles. La formation du Royaume de France (IX-XIII siècles) et la parution du premier texte en français.
9. La situation sociolinguistique en France de la période du Moyen Français.
10. La structure grammaticale de la période du Moyen Français.
11. Les particularités du développement du système phonétique du Moyen Français.
12. Le vocabulaire à l'époque du XIV-XV siècles. Moyens de l'enrichissement du français.
13. Le rôle des traducteurs dans le devenir de la langue française (XIV-XV siècles).
14. Les particularités du développement de la littérature et de l'art dramatique au XV siècle.
15. La situation sociolinguistique en France de la période de Renaissance (XVI siècle).
16. Les grands poètes et l'activité de la Pléiade au XVI siècle.
17. L'enrichissement du vocabulaire français du XVI siècle.
18. Le développement du système phonétique du français du XVI siècle (vocalisme, consonantisme).
19. Les particularités de la structure grammaticale (morphologique, syntaxique) du français au XVI siècle.
20. La situation sociolinguistique de la période du nouveau français ou du français classique (XVII-XVIII siècles).
21. Les particularités du développement du système phonétique du français de XVII-XVIII siècles (vocalisme, consonantisme).
22. L'activité de F. Malherbe et de C. Vaugelas. La Pléiade et sa place dans l'histoire de la langue française. Le purisme et ses conséquences sur le développement du français d'aujourd'hui.
23. La structure grammaticale (morphologique, syntaxique) du nouveau (classique) français.
24. La transformation de la langue française en langue nationale.
25. La période de la formation du français, langue nationale. La période de la standardisation, codification du français.

Лексикологія

1. Le mot: catégorie grammaticale, mot et emploi, forme, mot fléchi.
2. Le sens: mots homonymes et mots polysémiques, mots pleins et mots vides.
3. Le lexique: marques d'usage, marges, noms propres.

4. Les relations de hierarchie et d'inclusion: hyponymie et hyperonymie, inclusion extensionnelle et intensionnelle, relation d'implication.
5. La relation partie-tout.
6. Le sens du mot (ses différents aspects), la polysémie et la monosémie.
7. Les causes de l'évolution du sens des mots.
8. La restriction et l'extension du sens des mots.
9. La « dégradation » et « ennoblissement » du sens. L' evolution du sens des mots vers le positif ou le négatif.
10. Mots simples et mots construits.
11. La dérivation: base, radical et affixes, préfixation et suffixation.
12. La composition: composition "populaire", composition savante, mots-valises.
13. Les suffixes servant à former des substantifs abstraits: suffixes des noms d'action, suffixes de qualité.
14. La suffixation des adjectifs.
15. La suffixation des adverbes.
16. La suffixation des verbes.
17. La préfixation.
18. La préfixation des verbes.
19. La préfixation des substantifs.
20. La préfixation des adverbes.
21. La dérivation parasynthétique.
22. La dérivation regressive.
23. L'emprunt linguistique. Les catégories d'emprunts.
24. L'emprunt lexical.
25. Les emprunts sémantiques.

Стилістика

1. Donnez la définition de la stylistique comme d'une des branches de la philologie. Présentez un bref aperçu historique du développement de la stylistique. Parlez du rôle de Charles Bally à la formation de la stylistique française.
2. Déterminez les deux formes de la langue nationale. Donnez la définition du style fonctionnel.
3. Qu'est-ce que c'est qu' « un trope » ? « une figure de style » ?
4. Parlez du rôle stylistique des comparaisons. Nommez les types des métaphores et analysez leurs fonctions stylistiques.
5. Quel est le rôle stylistique de la personnification. Déterminez les espèces stylistiques de la métonymie.
6. Parlez de l'emploi stylistique de la périphrase. Quelle est la valeur stylistique de l'ironie ?
7. Déterminez le rôle stylistique de la litote ? Quelle est la valeur stylistique de l'hyperbole
8. Parlez de l'emploi stylistique des épithètes. Quelle est la valeur stylistique des antonymes ? Analysez le choix et l'emploi stylistique des synonymes.
9. Parlez de la répétition comme de la figure stylistique. Analysez l'anaphore, l'épiphere l'anépiphere et l'épanaphore comme les types de la répétition.
10. Parlez du rôle stylistique des constructions parallèles. Déterminez la fonction stylistique de la gradation ascendante et de la gradation descendante.
11. Quel est l'emploi stylistique de l'antithèse ? Quel est l'emploi stylistique de l'oxymore ?
12. Analysez les fonctions stylistiques de la question et de l'apostrophe oratoires.
13. Parlez de l'aspect stylistique de l'ordre des mots dans la proposition française (la reprise, l'anticipation).
14. Analysez les particularités phonétiques du français parlé (l'accent supplémentaire, les liaisons, la prononciation des voyelles et des consonnes).
15. Parlez des particularités morphologiques de la grammaire du français parlé (l'emploi des substantifs, des articles, des adjectifs, des formes verbales).
16. Analysez les particularités syntaxiques du français parlé (l'intonation, les propositions incomplètes, l'anacoluthie, l'ordre des mots, les moyens de mise en relief).

17. Quelles sont les particularités du lexique de la langue parlée (l'abréviation, la reduplication, l'emploi des tropes et des figures stylistiques) ?
18. Comparez les styles écrits du français moderne et la langue parlée.
19. Analysez les genres du style officiel (le texte de loi ; le document administratif ; la convention internationale ; les lettres d'affaires) et leurs particularités à l'emploi.
20. Parlez du style scientifique et ses genres.
21. Nommez les genres principaux du langage de la presse (les manifestations oratoires ; les articles de journaux et de revues ; les textes d'information ; le pamphlet) et analysez leurs particularités.
22. Parlez du style littéraire.
23. Analysez les genres du style littéraire.
24. Quelles sont les particularités de la prose ? Parlez des sous-genres du genre romanesque. Parlez des particularités du genre de la nouvelle, du conte.
25. Nommez les particularités du genre de la poésie. Caractérisez le genre des pièces théâtrales.

Теорґрамати́ка

1. La grammaire comme une branche linguistique. L'objet d'étude.
2. L'histoire de la grammaire.
3. Le lien de la grammaire théorique avec d'autres branches linguistiques.
4. Les moyens synthétiques et les moyens analytiques dans la morphologie.
5. Les catégories grammaticales. Le sens lexical et le sens grammatical du mot.
6. Les types de morphèmes grammaticaux.
7. Les origines et le développement de la théorie des parties du discours.
8. Les critères de l'identification des parties du discours.
9. Le substantif : définition, espèces, fonctions. La substantivation en français moderne.
10. La catégorie du nombre de substantifs français. Le problème de l'expression du nombre.
11. La catégorie du genre de substantifs français : sa motivation et son expression.
12. Les catégories de l'adjectif français, leur expression.
13. Les adjectifs pronominaux. La valeur grammaticale et les nuances stylistiques.
14. Le verbe : définitions, classification, fonctions.
15. La catégorie du temps du verbe français. La corrélation du temps et du mode.
16. La catégorie du mode du verbe français : opinions modernes des grammairiens.
17. La sous-catégorisation des adverbes.
18. Les mots-outils.
19. L'article : définition, classification. L'emploi grammatical et stylistique.
20. L'objet d'étude de la syntaxe. Les unités syntaxiques et les moyens analytiques dans la syntaxe
21. La phrase : définition, structure.
22. La proposition : définition classification. La constitution de la proposition.
23. Les termes principaux de la proposition. Le centre prédicatif.
24. Les termes secondaires de la proposition. Les mots intercalés.
25. La proposition dirème. La théorie des termes de la proposition.

VI. Шкала оцінювання

Таблиця 6

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90–100	Відмінно	A	відмінне виконання
82–89	Дуже добре	B	вище середнього рівня

75–81	Добре	C	загалом хороша робота
67–74	Задовільно	D	непогано
60–66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1–59	Незадовільно	Fx	Необхідне перескладання

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100 - бальною шкалою	За шкалою ECTS	Визначення
90-100	A (відмінно)	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	B (дуже добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми тамодульного поточного контролю.
75-81	C (добре)	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	D (задовільно)	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	E (достатньо)	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Fx (незадовільно)	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VI. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Бабич Т. В., Ліпатова М. В. Динамізм семантичної структури слова на мовленнєвому рівні. *Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика*. Київ : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Том 32 (71), № 6. С. 1–5.
2. Гунчик І., Хайчевська Т. Методичні рекомендації з навчальної дисципліни «Лексикологія». Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2021. 25 с.
3. Домрачева І. Р., Аксьонова І. О. Основи мовленнєвої діяльності. Вінниця : ДОН імені Василя Стуса, 2018. 101 с.
4. Хірочинська О. І. Практикум з граматики французької мови : навчальний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2022. 543 с.
5. Цуркан Ю. Семантична деривація як один із різновидів неосемантизації. *Науковий вісник Чернівецького університету: збірник наукових праць*. Чернівці : Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2019. Випуск 22 (821). С. 52–58.
6. Bobokalonov R. R., Bobokalonov P. R. *Lexicologie française : Guide d'étude*. Paris : Editions universitaires européennes, 2021. 136 p.
7. Hélix F. *Histoire de la langue française*. Paris : Ellipses, 2019. 304 p.
8. Perret M. *Introduction à l'histoire de la langue française*. Paris : Armand Colin, 2018. 208 p.
9. Riegel Martin, Pellat Jean-Christophe, Rioul René. *Grammaire méthodique du français*. Paris : PUF, 2021. 1164 p.
10. Stanislav O. *Histoire de la langue française : manuel*. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie Veja-Drouk, 2021. 68 p.
11. Stanislav O. *Stylistique française : cours théorique: навч. посібник*. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 132 с.

Додатковий перелік:

1. Хірочинська О. І. Місце безсполучникового речення в системі складного речення. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія*. Одеса : Олді плюс, 2019. № 43. С. 102–105.
2. Abeillé A., Godard D. *La grande grammaire du français*. Paris : Imprimerie Nationale, 2021. 2628 p.
3. Blanco X., Sfar I. *Lexicologie(s) : approches croisées en sémantique lexicale*. Berne : Peter Lang AG, 2018. 460 p.
4. Mejri S. *Les expressions idiomatiques françaises*. Paris : GARNIER, 2018. 156 p.
5. Pellat Jean-Christophe, Fonvielle Stéphanie. *Le Grevisse de l'enseignant – 1000 exercices de grammaire*. Paris : Magnard, 2018. 416 p.
6. TV5Monde. Apprendre le français. URL : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>
7. Le lexilogos. https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm
8. Ortholang : Outils et Ressources pour Traitement Optimisé de langue. URL : <https://www.cnrtl.fr/>
9. Grammaire théorique de la langue française.
URL : <http://tinread.usarb.md:8888/tinread/fulltext/dragan/grammaire.pdf>